

BUILDING A WORLD COMMUNITY

建构世界共同体

全球化与共同善

HARVARD-YENCHING
ACADEMIC SERIES



哈佛燕京学社 主编 [美] 雅克·布道 编著

凤凰出版传媒集团

江苏教育出版社

哈佛燕京学术系列

建构世界共同体

全球化与共同善

哈佛燕京学社 主编

[美] 雅克·布道 编著 万俊人 姜玲 译

图书在版编目 (CIP) 数据

建构世界共同体 / 哈佛燕京学社主编. —南京: 江苏教育出版社, 2006.5
(哈佛燕京学术系列)
ISBN 7-5343-7362-X

I.建... II.哈... III.社会发展—研究—世界
IV.D569

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2006) 第 048032 号

- | | |
|---------|---|
| 出 版 者 | 江苏教育出版社 |
| 社 址 | 南京市马家街 31 号 邮编: 210009 |
| 网 址 | http://www.1088.com.cn |
| 出 版 人 | 张胜勇 |
| 书 名 | 建构世界共同体 |
| 作 者 | 哈佛燕京学社 主编
[美] 雅克·布道 编著 |
| 译 者 | 万俊人 姜 玲 |
| 责 任 编 辑 | 浦 渊 |
| 集 团 地 址 | 凤凰出版传媒集团有限公司
(南京市中央路 165 号 210009) |
| 集 团 网 址 | 凤凰出版传媒网 http://www.ppm.cn |
| 经 销 | 全国新华书店 |
| 印 刷 | 北京盛兰兄弟印刷装订有限公司 |
| 厂 址 | 北京市大兴区黄村镇西芦城黄鹅路西 电话: 010-61232262 |
| 开 本 | 940mm × 640mm 1/16 |
| 印 张 | 19.25 |
| 字 数 | 250 千字 |
| 版 次 | 2006 年 6 月第 1 版
2006 年 6 月第 1 次印刷 |
| 定 价 | 25.00 元 |
| 发 行 热 线 | 010-62223842 |

苏教版图书若有印装错误可向承印厂调换

1995年3月,丹麦主持召开了联合国社会发展世界高峰会议,全世界许多国家的领导人和非政府组织的代表莅临此会,本次会议签署了《哥本哈根社会发展宣言》,签署该宣言的各国政府承诺:努力消除贫困,促进充分就业,构建稳定、安全、公正的社会。

为了具体实施这些目标,丹麦政府,最初是保罗·尼尔逊,他当时是丹麦发展合作部部长,决定组织哥本哈根社会进步论坛,该论坛面向国际,以全球为目的,集中反思社会全面进步所要求的诸道德原则和政治导向,并以此为焦点展开对话,1996—1999年间,先后举行了四次论坛及论坛预备会。这四次论坛的主题依次是:“以天下苍生福祉为念的世界经济”、“人性化社会的人性化市场”、“世界共同体的政治文化与政治制度”和“界定、权衡、把握社会进步与社会退步”。

本书是这四次论坛工作成果的综合与解释,该书由哥本哈根论坛秘书处协助准备,因此既不能由那些参与此论坛的与会者负责,也不反映丹麦王国外交部对这些论坛所讨论问题的政策。本书还包括八位参与论坛的特别嘉宾的论文和评论。

哥本哈根论坛的组织者们希望,本书将有益于在所有介入建构一个和平、公平而又持续发展之世界共同体的各方之间展开关于社会进步的国际对话。

前 言

联合国副秘书长 尼廷·德赛

哥本哈根社会发展高峰论坛迎来了逾百位政治领袖和数千位来自非政府组织、非政府议会、商贸联合会、合作组织和工商企业的活动家。它反映了时下广泛流行的这样一种看法——即在各国内部和各国之间,市场导向的改革应该是达成平等与团结之目标的公共政策之主要鹄的——所带来的不安。

各国政府在哥本哈根所做出的十项承诺意义深远。这些承诺力求使经济政策超越增长与稳定的目标,以朝向对平等的关切,同时也力求拓展社会政策,使之超越对福利纲领的片面关注,走向对社会凝聚力与社会团结的关切。然而,这些承诺对各种(经济)政策和(福利)纲领的影响却极为有限。这部分是由于自由市场和自由化的潜在能量得到了持续的发挥,一路高歌猛进,至少在 1997—1998 年金融危机爆发之前是如此;而部分则是因为人们在哥本哈根所倡导的哲学路径和实践路径未能得到充分的阐明。哥本哈根社会进步论坛正是试图弥补这后一条鸿沟,也可以说是试图为这一中庸之道提供一种融贯的意识形态。

意识形态在塑造政策方面的重要性远胜于人们的常识所能企及的程度。确实,公共政策在很大程度上是由各利益集团的相互作用所塑造的。但是,各利益集团却很少仅仅按照其利弊取舍来参与公共政策的辩论。无论是工会组织、合作组织和商会组织,还是农业集团,抑

或发达国家和发展中国家等各种利益集团,都清晰地表达了他们的要求,最终形成有关正当和善的抽象原则。一旦通过这些原则找到某种共同的基础,并且建立一种寻找这一共同基础的程序,相互妥协便成为可能。倘若缺乏这些共享价值,那些较为强大的利益集团或许就会诱使某些弱小的参与者放弃其适度的异见。哥本哈根对全球人类社会的视景要求:各种经济程序和政治程序应摆脱无休无止的讨价还价和夸夸其谈,寻求一种共享的权利与义务的工作框架。

哥本哈根论坛力求在自利与团结、经济与伦理之间建起一座桥梁。该论坛本质上乃是一种理智历练,体现了“论坛”的最佳意味。在某种意义上,论坛的参与者来自五湖四海,分属于这样或那样的利益群体,但他们都愿意探求差异,寻求共同点,为了寻找到能够反映共同善的原则和政策而走到了一起。论坛的氛围常常充满争论,然而却总能富于建设性。每次论坛的参与者都有变化,然而也有足够的重叠,以保持某种思想的连续性。这些论坛始终是充满良好信念的对话,也就是说,加入论坛的每一个人都不只是想去改变别人,也愿意为别人所改变;不是去高谈阔论、说服别人,而是去倾听别人、为别人所说服。

经年的努力使得论坛逐渐凸现出一种综合之道,参与者们开始形成英雄所见,其同远甚于异。由雅克·布道、哥本哈根高峰会议和哥本哈根论坛共同编辑的这本书,即是此综合之道的呈现。该综合之道围绕三个实质性目标展开——民主、一种人文主义的政治文化和一种以满足最广泛意义上的人类需要为导向的经济。这些目标的实现需要进一步建立两个更深入的程序目标——通过一种全球日程来增强各种社会力量的凝聚;建立一种更清晰严谨的多方治理结构。这五个要素正是本书阐明一种为寻求一个正在全球化的世界之共同善而确立的意识形态的基本架构。

从这一综合之道中所凸现的愿景,乃是一个基于机会均等和优于现存最佳结果的较高价值之上的社会愿景,它要求社会公民不只是从集团利益的角度,而且从关切人类共同善的角度,来积极介入这一政

治进程;它承认个体的权利,但要求个体在行使这些权利的过程中,承担起社会的责任;它赞赏差异并尊重异见;它的价值取向是,追求私人利益应有利于公共利益;它主张把为自利而工作与团结精神调和起来。这一愿景不只是有关如何才能在政治司法权的界限内组织社会,而且也是为这些司法权之间的各种关系设立一个架构,并且在某一未来时刻,它还将是一个单一的全球人类共同体的愿景。

本书所提出的这种综合之道只是一个开始。还有许多其他人也正在为同一个目的努力 working。从许多方面来讲,联合国的各种政治进程,尤其 20 世纪 90 年代举行的多次大型全球会议,也可以被描述为我们这个地球村的一次巨大而连续的会议,它帮助我们在正在全球化的世界中,为公共政策界定一个实质性的议事日程。甚至还不止于此,所有这些进程都在帮助我们形成一个国际性的公民社会、一种解决问题的跨国工作框架——该框架以促进各支持群体为基本导向,推进诸如工会、合作组织和商业联合会一类的较为传统的公民社会要素的成长。真诚的对话必须持续下去,而本书正好反映了这样一次对话的结果,它将给我们提供一个持续探索全球化和共同善的架构。

(本前言所表达的观点系本书作者之见,不应视之为代表联合国的观点。)

目 录

导 论 / 雅克·布道	1
-------------	---

上 部 哥本哈根论坛的发现 / 雅克·布道

第一章 全球民主诸面向	21
民主、真理、秩序和承诺	25
放任主义与原教旨主义	27
平等原则的衰微	30
降低全球性威胁的严重性	32
梳理和丰富经济全球化与经济竞争	35
控制并理顺金融流通	39
发展共享价值	41
全球民主共同体或全球民主社会	44
第二章 经济服务于人类各种需要和志向	47
经济参与: 诺言与不确定性	49
经济正义: 退化的明证	56
经济道德: 规范的弱化	63
经济适度: 社会货币化的堕落	68

第三章 一种人文主义的政治文化	75
给“软”价值以力量	79
为稳定留余地	82
接受不同类型的现代性	83
协调地方性与普世性	86
加强团结	89
克己奉公	93
呼唤理想和乌托邦	95
权衡社会进步与社会退步	98
第四章 列入全球化日程的诸种社会力量	103
新世界资本主义精英	103
全球范围的媒体	107
新理想主义与世界无产阶级	108
世界公民	110
公务员	112
社会运动与非政府组织	116
第五章 促进共同善的诸种制度	124
制度多样性是民主的条件	125
善用现存制度	126
培育传统的社会化制度	128
树立明确而远大的目标	130
促成人性而高效的国家	132
使各种区域性组织成为建构全球共同体的方阵	138
管理全球经济	140
强化联合国系统	146

下 部 学术论坛

实现哥本哈根愿景:政治律令 /理查德·符克	157
反思发展、增长和福利 /皮特·莫里斯	170
迈向一个具有解决之道的全球共同体 /萨阿德·纳吉	180
全球化与发展:一种历史的透视 /迪帕克·纳雅	194
经济增长与社会进步再思考 /伊格纳西·萨奇斯	210
行动起来,拯救生活与促进性别平等 /纳菲斯·萨迪克	217
全球市场的囚徒:社会两极分化与贫穷 /皮特·汤森德	230
相互学习应提上社会发展日程 /杜维明	251
 附 件 论坛参与代表与资讯	 259
 译者后记 /万俊人	 271
 编者手记 /黄万盛	 275

导 论

联合国社会发展事务高级主管 雅克·布道

今日之世界并非一个共同体。她之所以饱经暴力冲突和侵犯人权之难,乃是因为她缺乏能够以一种合作与和平之文化来替代一种竞争与不信任之文化的政治制度和共享价值。具有这些政治制度和共享价值的共同体必经深思熟虑之努力而精心建构。仅倚赖人类社会从群体向全球团结之“自然的”进化来达此目的,殊为唐突和冒失。

这一谋划最初的智力资源可以说是由伊曼努尔·康德在其“永久和平”的设想中所创发出来的。两个世纪以后,又经过一系列连续的创造性的充实,包括创建国家联盟和联合国,用《联合国宪章》序言中的语词来说,就是“要拯救我们的后代,使之不再遭受战争的灾难”,“要重新坚定对基本人权的信心”,“要促进社会进步并建立更好更自由的生活标准”,“要为促进万民之经济与社会发展建立国际机制”。在区域的层面上,一些欧盟成员国,在此之前还有一些北欧国家,都已着手创建各种法律和组织结构,这使他们步入了通向政治统一的轨道。而且,许多社会运动和世界公民已然以其反压迫、反蒙昧主义、反腐败、反贪婪的决然战斗,来证明这种人类精神,有时他们甚至冒着极大的个人风险。

为一个更安全更美好的世界进行的斗争正发生在无数巨大的技术革命之中。各大陆各民族之间的物理距离已然戏剧性地消失。在一种为自由主义所宰制的意识形态语境中,多种新的沟通技术已经使

现行的全球化进程成为可能。由于得到了许多政府尤其是那些欧洲国家的政府和美国政府的支持,各种强大的金融力量和经济力量正在寻求全球市场,并在着力宣传一种基于个体自由和获取与消费日益增长的福利数量的社会发展和社会进步模式。诚如社会发展高峰会议所申言的那样,消除地球上的贫困、让全人类享受社会发展的利益似乎已经为期不远。开放改革、创新、增长与创造、人类摆脱旧的束缚的自由解放,都是这一进程所承诺和吁求的美德成就。

然而,倚靠各种全球化力量本身,这些正导致经济扩张和更好生活标准的全球化力量,仍不足以创造一个和谐的世界共同体。它们对改善人类状况的贡献将只限于极少数的个体、阶层和国家,除非通过适当的公共权威机构和公共的制度来控制它们,并将这些全球化力量导向共同善。如果它们不能把对人性和自然的尊重同它们的慷慨和神秘行为很好地协调起来,它们欲求主宰地球、叱咤寰宇的普罗米修斯般的利益驱动最终将是毁灭性的。如果没有这样一种认识——人类也有精神的和非物质性的需要和志向——来启明它们的心智,这些力量对获取与消费的诉求将会产生不可持续的实利主义。这种驱动着全球资本主义的宰制性意识形态必须予以校正和充实,而且在许多实例中已经被一种现代人文主义的政治哲学所取代,后者以人类的人格与共同善为中心。创造一个可行的世界共同体必然是一种崭新形式的全球民主、一种服务于平等需要和平等志向的经济、一种富于同情的政治文化、追求普遍利益的社会力量,以及承担保护共同善之责任的制度。这些理念和因素的发展构成了本书的主要宗旨,我将在接下来的段落中介绍这些理念和因素。

未来世界共同体需要成为民主的共同体。作为一个国际共同体,世界共同体应该包括所有国家。作为一个全球共同体,世界共同体应该包含这个世界的公民。致力于全球民主的要求至少有四组理由。

首先,要持续控制各种威胁着全球化世界的危险,须要最大多数成员国和其他制度的合作与承诺。对人类的福祉和未来构成威胁的因素包括:大规模杀伤性武器的使用和不断“改进”;各种流行性疾病的广泛蔓延;对自然环境的破坏;科学发明与技术创新的误用;各种形式的犯罪活动的不断恶化。一种只依赖于广泛的技术装备的文明是脆弱的,而一个面向多种多样的沟通形式开放的世界同样也是脆弱的。安全——包括个体安全和集体安全——必定成为人们的主要关切之所在。各种集权主义的理念和政体,少数统治多数的宰制和所谓“保护”既不可接受,也不是解决人类安全问题的实际可行之道。唯有——一种由不同的合法性权威层面上的法律、法规、实施与控制程序的综合作用,唯有——一种可以自由争论并不断深化的对共同善的关怀文化,才能降低这些全球性威胁的严重性。然而,由于完全消除这些威胁并非易事,所以仍有必要持续促进各个层面的法治,同时建立诸如国际犯罪审判法庭这样的新的全球性制度。

其次,全球化进程自身需要控制和引导,尤其是对其金融和经济方面的控制和引导。全球化的进程部分是技术发明和巨大社会革命的自然结果;部分则是那些具有强大力量的行动者们的政治谋划与社会谋划的表达。对于民主来说,这一进程具有复杂的后果。从国家的角度来看,它是集权主义政体的消解者。当这些政体使其经济自由化并使它们自身暴露于公众媒体面前时,它们也就很难维持对个体自由的高压了。而如果这些政体想退回更严酷的集权主义,就得付出经济的代价并意味着它们在国际上的孤立,尤其是,如果受到关注的国家在军事上并不强大时更是如此。然而,更多的自由并不意味着更多的平均和平等,更不意味着有超出一种规定投票之外更多的公共生活参与。有可靠的证据表明,20世纪最后20年,世界上收入分配、财产分配,也许还有社会整合情感方面的不平等都更加严重,在那些富国,这种情况更为显著。全球化的进程对私人领域和公共领域都有并产生着多种强大的力量,而这些力量又对人们的生活和各国政府的作用具

有一种可怕的影响。全球资本主义并非一种民主事业。但是,市场经济制度的本质却是就业机会、企业家身份和获取各种类型之财产的广泛公平的分配。而且,这种机会分配问题现在不仅在国内有,而且也存在于各国之间。使世界经济民主化,就是要在现行的全球资本主义与市场经济制度的合理化之间嫁接一座桥梁,以消除二者之间的鸿沟。

第三,只有通过更广泛更深刻的(人类)价值共享,和平与合作才能压倒冲突和战争。在这个已然全球化然则又四分五裂、冲突不断的世界,唯有强大的道德价值才能为全球民主提供一个坚实的基础。人类在其历史的长河中已经发展出的各种伟大的宗教和哲学拥有一些共同的基本价值。比如,《圣经·新约》和孔子《论语》中的那些道德规定就相当类似。在这一点上,《联合国宪章》和《普世人权宣言》就是这些规定着人类人格尊严和各国政府、各个社会相互平等之共同价值最完整的世俗化表达。然而,在国际争论和国际关系的层面上,普遍价值话语及其向有效政策的连贯转化,都遇到了下列复杂因素的阻碍,包括那些难以忘却和不可饶恕的历史事件,人为造成的或者是实际存在的观点和行为的差异。用极为简明的语言来说,各种西方势力在他们推广民主和人权的过程中并不总能令人信服,而各种南方势力和东方势力在他们吁求文化多样性和捍卫国家主权时,同样也不能总是让人折服。只有通过耐心而扎实的工作才能取得人类在共享价值上的进步,而这些工作又需要研究、讨论、协商,以及最大多数参与者的行动。

第四组理由证明,寻求一个全球民主化的共同体源于人类的本性,而民主的诉求乃是因为民主是唯一在道德上和政治上可以接受的社会组织形式。民主是一种程序和制度的集合,诸如选举制和代议制;民主也是一种以保护和促进个体人权为目的的政体;民主还是一种使当权者与公民之间的关系令人满意并达于平等的文化。民主最需要政治哲学。它要求人们不断地努力寻找全人类达到尊严和价值

平等的原则。并且,它是唯一建立在这样一种信念——相信人类有能力协调自由与团结、平等与创造——之基础上的政治学说。尽管这样一种理想至今还没有在任何地方得到充分实现,然而,她必须作为主要的动员社会的政治乌托邦而被保存下来。她必须成为用以证明人类拒绝集权主义学说之正当合理的参照系统,这些集权主义学说仍在许多国家流行,是对民主本身的周期性诱惑,尤其是当民主处于艰难之时。由于民主依赖于人们的自由和思想与心灵的习惯,而不是仅仅依赖于法律和强制,所以民主很容易堕落为无政府和寡头政治。眼下,一些民主政体往往容易受到过度的放任主义的困扰。这些民主政体似乎更经常地在谋求权宜之计,而不是耐心地寻求普遍利益。民主已然更经常地被同化为实现个体自由,而不是指参与公共决策。例如,有一类贪婪的消费者,将他或她的公民责任感仅局限于一次偶然的公职候选人的选举投票上,他们已然被媒体出卖给了公共世界。还有其他一些值得注意的现象:所谓人民的声音,并不必然会尊重作为民主基础的那些原则。支持可以“民主地”给予那些持不民主观点的政客。这就是那种准备简单回答和彻底“解决”的愤怒的公民之典型影像。此外,在我们这个世界,还普遍地存在着——在西方民主国家尤其存在着——一种不断弱化平等原则和平等目标的现象。比如说,收入和财产的分配问题就远不及30年前那样受到关注。然而,如果没有权利平等、机会平等和公认的尊严平等,就根本没有什么民主。因此,我们必须重新投入和改进民主。如果说,人类必须在地方的、国家的和区域的背景下来捍卫民主的话,那么,人类也必须在国际的和全球的背景下来想象民主。

对加强和传播全球民主之工作的批评意见认为,经济应服务于人类的需要和志向。市场经济制度是对商品生产和商品交换的一种社会安排,它的服务既合乎自然,也让人称心。它符合个人从事一种经济活动的基本需要,符合个人行使其创造自由、占有并交换其劳动成果的权利要求。它使社会能够充分创造繁荣,同时尊重人权和自由实

践。它是一种能够将政治民主与经济民主连接起来的制度。但是,正如人类社会拥有多种民主政体一样,市场经济也已经发生了巨大的改变,这些改变既有历史意义上的,也有地缘意义上的。有些市场经济(国家或地区)具有大量的和高比例的小企业、小商贸业,而另一些市场经济(国家或地区)却主要为一些大公司所宰制。一些市场经济(国家或地区)只给个人收入和财产留有相对狭窄的余地,而另一些市场经济(国家或地区)却出现财富高度集中的现象。在少数市场经济(国家或地区)交易诚信原则普遍盛行,而许多市场经济(国家或地区)却以腐败和商业诉讼为其显著特征。为了建立能够给个体福利和共同体和谐提供最佳服务的人性化市场经济——无论是在一个国家或一个地区,还是在整个世界,哥本哈根论坛确认了四个标准,这四个标准对于评价经济平等,意义尤其重大。

一、经济参与是指个体介入——或者通过独立的企业活动和独立的技艺方式,或者是作为工人和雇员——各种生产活动。市场经济制度的本质是为最大多数的人民提供创造和工作的机会。如果一个具有良好职业精神的男人或女人由于遭受太多的挫折而得不到这样的机会,那就是市场经济的失败。如果失业者或潜在的失业者所受到的影响,比那些想要工作的人中的少数人所受到的影响还要大,那也是市场经济的失败。从全球的角度来看,市场由极少数几个贸易公司所宰制、经济势力和金融势力集中于少数几个国家,会阻碍经济参与。所有形式的雇佣歧视和工作歧视,尤其值得注意的是对妇女的歧视,同样也会阻碍经济参与。跨越国界和跨越洲界的经济参与问题,已然成为各国政府和各个国际组织所讨论的一个主要的全球性经济问题。

二、当个体和共同体(比如说,国家)能够从他们的活动中得到公平的回报时,经济正义即得以实现。非正义的市场经济乃是这样一种市场经济:它不能充分地回报企业,比如说,由于过度的或不公平的税收;或者,它给其非技术工人提供的薪水太低;或者,它使人们的基本收入大大扭曲。如果某些商品的价格太低,如果出现歧视性的贸易壁

垒,或者,如果某些经贸流通因为一些处心积虑的决定而遭受打击,那么,这种全球经济就是非正义的。公平而正义的国家明显植根于多种文化之中,而且总是不断开放着的。但是,也还一直——至少是自1919年联合国创立“国际劳工组织”以来——有各种国际公认的关于各种经济活动之不同方面的公平与不公平、可以宽容的与不可接受的概念和定义在不断涌现。剥削也是一个在各大洲得到公平理解的概念。再者,如果在20世纪80年代伊始自由主义理念的巨大洪流到来的前夕,将现在的各种趋势与30年前的情况相比较,那么,经济正义似乎正在倒退。人们对保护自然的强调,诸如“安全网络”,或者,提出援助处于极端贫困境遇之中的群体的目标,都与追求经济正义所要求的需要实行大范围的分配和再分配主张背道而驰。

三、经济道德是针对市场经济中所有行为者的行为的,不仅针对企业、公司和工人,而且也针对各种公共权威和诸如消费运动一类的其他群体。为一种有害于消费者的产品做广告是不道德的,正如污染空气和海洋是不道德的一样。通过将公司和企业总部转移到免税地区来逃税是不道德的,正如雇员仅仅因为想增加自己的收益和股市份额就辞职跳槽是不道德的一样。无需作某些不确定的历史比较就可以观察到,在(市场经济)这种宰制性的经济文化中,存在着一种合法性与合道德性的分离,在大量经济人的行为中也存在着一种连基本的体面规范都在日益弱化的现象。与之相反,在许多社会和国际组织里,对经济交易和金融交易中的腐败问题的关注正被提上议事日程。

四、经济适度可能是市场经济最难成就的美德。现代经济不仅与个体和家庭的各种需要相应,而且也通过广告和宣传一种全方位的物质主义文化创造了这些需要。通常被归类为“耐用消费品”的商品被不断缩短使用寿命,(加速商品的)废弃成为经济增长的主要驱动因素之一。业已增长的、在某些文化中则是接近完成的理想,志向和制度的世俗化——有时候还包括宗教制度本身的制度化——则是造成现代社会中经济帝国主义的另一个原因,也是这种经济帝国主义的另一